

## Zawór motylowy, model BFV-300 Typ międzykołnierzowy

### Charakterystyka ogólna

Zawory motylowe międzykołnierzowe TYCO, model BFV-300, są zaworami typu wskaźnikowego przeznaczonymi do stosowania w systemach ochrony przeciwpożarowej, gdy wymagane jest wizualne wskazanie stanu otwartego zaworu. Są one używane, przykładowo, jako zawory systemowe, sekcyjne i sterujące do pomp wody, a ponadto mogą być instalowane pomiędzy kołnierzami ANSI klasy 125/150 oraz kołnierzami PN10/16 bez użycia uszczelnień kołnierzowych.

Do zastosowań wymagających nadzoru nad stanem otwartym zaworu, przekładnie ręczne dla zaworów motylowych modeli BFV-300 są wyposażone w dwa zestawy montowanych fabrycznie przełączników wewnętrznych ze stykami SPDT (patrz rysunek 3). Przełączniki nadzorujące wykorzystują styki elektryczne do przekazania sygnału, gdy następuje ruch z położenia otwartego lub zamkniętego dysku podczas dwóch pierwszych obrotów pokrętki.

#### UWAGA

Opisane tutaj motylowe międzykołnierzowe, model BFV-300, należy instalować i serwisować zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszym dokumencie, a także odpowiednimi standardami NFPA (National Fire Protection Association) oraz normami obowiązującymi na danym obszarze prawnym. Nieprzestrzeganie wyżej wymienionych wytycznych może zmniejszyć skuteczność urządzeń.

Za utrzymanie systemu i urządzeń przeciwpożarowych w stanie umożliwiającym ich prawidłowe funkcjonowanie odpowiada właściciel. Wszelkie pytania należy kierować do wykonawcy systemu lub producenta tryskaczy.

### Dane techniczne

#### Certyfikaty

Wpisane na listę UL  
Certyfikacja FM  
Certyfikacja CE  
Certyfikacja VdS  
Rosyjski certyfikat pożarowy  
Wpisane na listę CNPP R1 – APSAD  
Wpisane na listę California State Fire Marshall (szef służby przeciwpożarowej stanu Kalifornia)

Patrz tabele A i B odnośnie do obowiązywania.

Wszystkie klasyfikacje i certyfikacje laboratoryjne dotyczą zastosowań wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń.

#### Rozmiary

2 – 12 cali (DN50 – DN300)

#### Maksymalne ciśnienie robocze UL/FM

2 – 8 cali (DN50 – DN200) ..... 300 psi (20,7 bara)  
10 – 12 cali (DN250 – DN300) ..... 175 psi (12,1 bara)

#### Maksymalne ciśnienie robocze VdS

2 – 8 cali (DN50 – DN200) ..... 300 psi (20,7 bara)  
10 cali (DN250) ..... 232 psi (16,0 bar)  
12 cali (DN300) ..... 175 psi (12,1 bara)

#### Maksymalna temperatura robocza

212°F (100°C) zgodnie z UL 1091

#### Materiały konstrukcyjne

Korpus ..... Żeliwo sferoidalne  
Powłoka korpusu ..... Czarna, RILSAN PA11  
Dysk ..... Żeliwo sferoidalne  
Uszczelka dysku ..... Kauczuk etylenowo-propylenowy, obudowany  
Wrzeczono górne i dolne ..... Stal nierdzewna  
Pokrętło ..... Żeliwo sferoidalne  
Siłownik, 2 – 6 cali (DN50 – DN150):  
• IP 65, skrzynka przekładniowa z brązową nakrętką ruchomą, obudowa z żeliwa sferoidalnego  
Siłownik, 8 – 12 cali (DN200 – DN300):  
• IP 65, brązowa segmentowa skrzynka przekładniowa, obudowa z żeliwa sferoidalnego

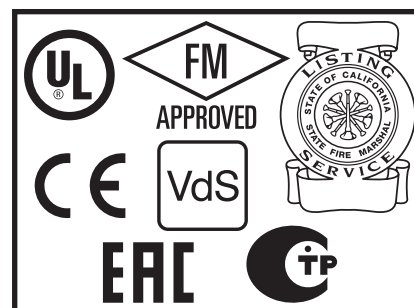
#### Dostępność modeli nie zawierających silikonu

Dostępne są modele nie zawierające silikonu. Zapraszamy do kontaktu z działem sprzedaży Tyco w celu uzyskania dodatkowych informacji.

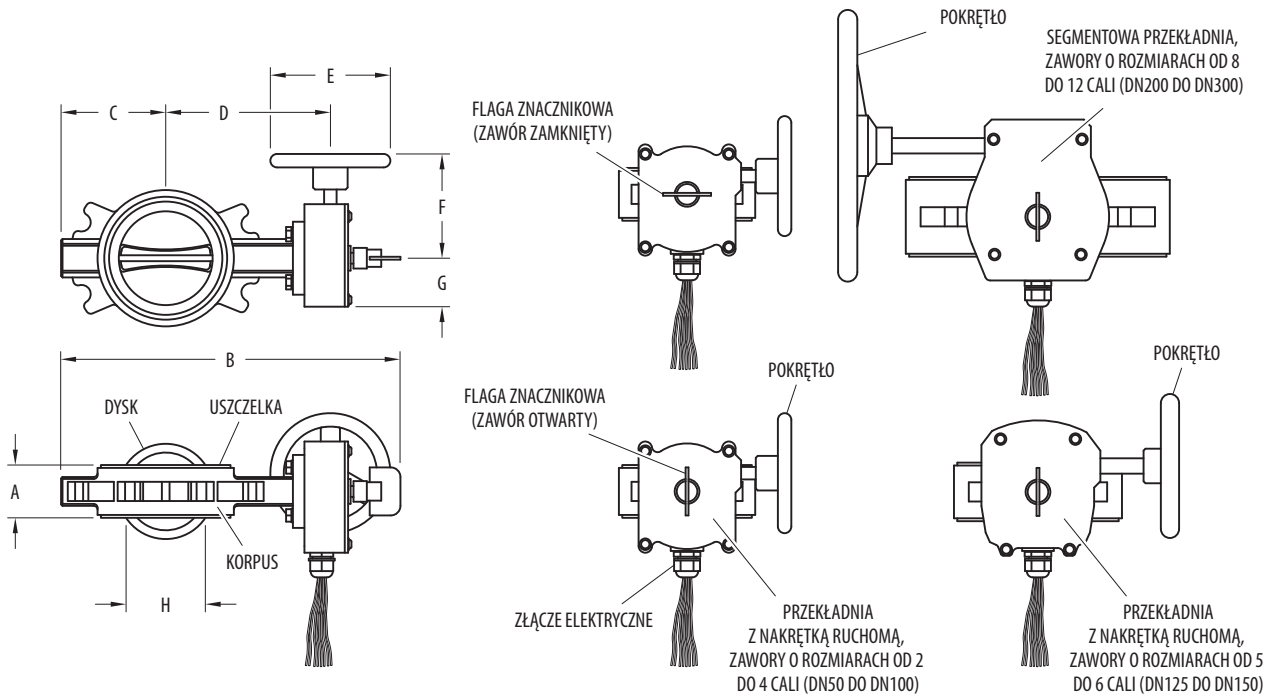
#### Szczelność gniazda zaworu, klasa

##### IEC 60534-4

KLASA VI (typ C) według ANSI/FCI 70-2-2006 (ASME B16.104)

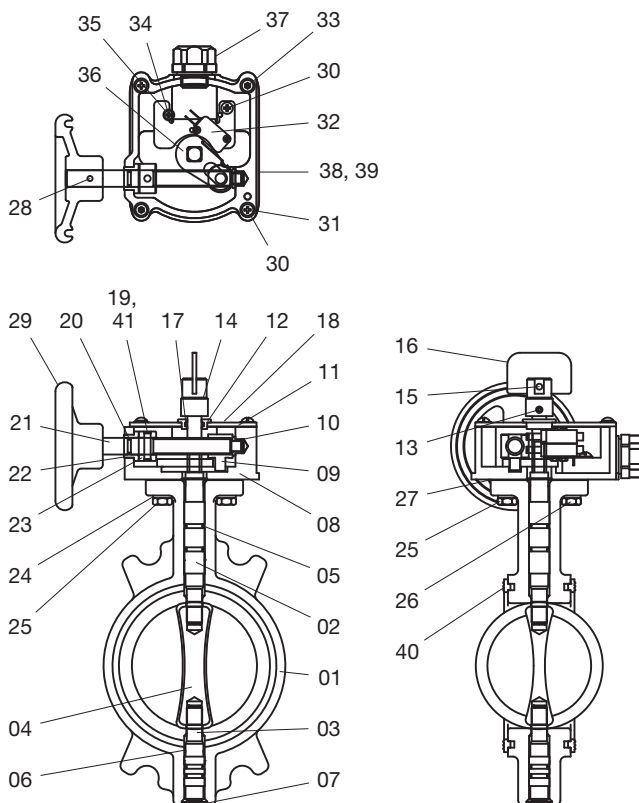


Nominalny rozmiar zaworu cale (DN)	Wymiary nominalne w calach (mm)								Masa funty (kg)
	A	B	C	D	E	F	G	H	
2 (DN50)	1,50 (38)	10,63 (270)	2,85 (72,5)	4,90 (124,5)	4,92 (125)	4,28 (108,6)	1,99 (50,5)	1,34 (34)	13,45 (6,1)
2-1/2 (DN65)	1,81 (46)	11,67 (296,5)	3,35 (85)	5,45 (138,5)	4,92 (125)	4,28 (108,6)	1,99 (50,5)	1,65 (41,9)	13,4 (6,1)
3 (DN80)	1,81 (46)	12,27 (311,7)	3,58 (91)	5,81 (147,7)	4,92 (125)	4,28 (108,6)	1,99 (50,5)	2,34 (59,5)	14,1 (6,4)
— (DN80)	1,81 (46)	12,27 (311,7)	3,58 (91)	5,81 (147,7)	4,92 (125)	4,28 (108,6)	1,99 (50,5)	2,34 (59,5)	14,1 (6,4)
4 (DN100)	2,16 (55)	13,92 (353,5)	4,29 (109)	6,75 (171,5)	4,92 (125)	4,28 (108,6)	1,99 (50,5)	3,25 (82,6)	15 (6,8)
5 (DN125)	2,4 (61)	16 (406,6)	5,16 (131)	7,93 (201,5)	5,91 (150)	5,79 (147)	2,32 (58,9)	4 (101,6)	26,2 (11,9)
6 (DN150)	2,4 (61)	17,07 (433,6)	5,71 (145)	8,44 (214,5)	5,91 (150)	5,79 (147)	2,32 (58,9)	5,22 (132,6)	24,5 (11,1)
8 (DN200)	2,48 (63)	19,63 (498,5)	6,69 (170)	9,29 (236)	8,86 (225)	8,19 (208)	2,76 (70)	7,3 (185,4)	44,1 (20)
— (DN200)	2,48 (63)	19,63 (498,5)	6,69 (170)	9,29 (236)	8,86 (225)	8,19 (208)	2,76 (70)	7,3 (185,4)	44,1 (20)
10 (DN250)	2,91 (74)	23,01 (584,5)	8,27 (210)	11,1 (282)	11,14 (283)	8,19 (208)	2,91 (74)	9,05 (230)	63,9 (29)
12 (DN300)	3,03 (77)	25,16 (639)	9,5 (241,5)	12,2 (310)	11,14 (283)	8,19 (208)	2,91 (74)	11,53 (292,8)	86,42 (39,2)

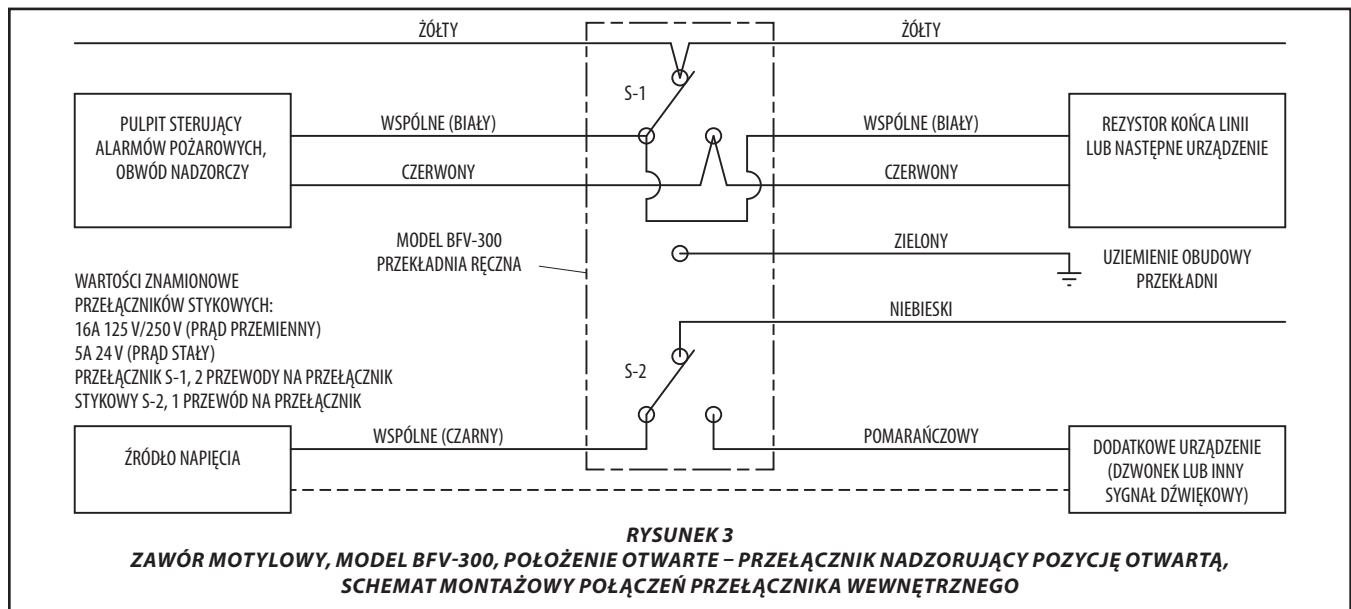
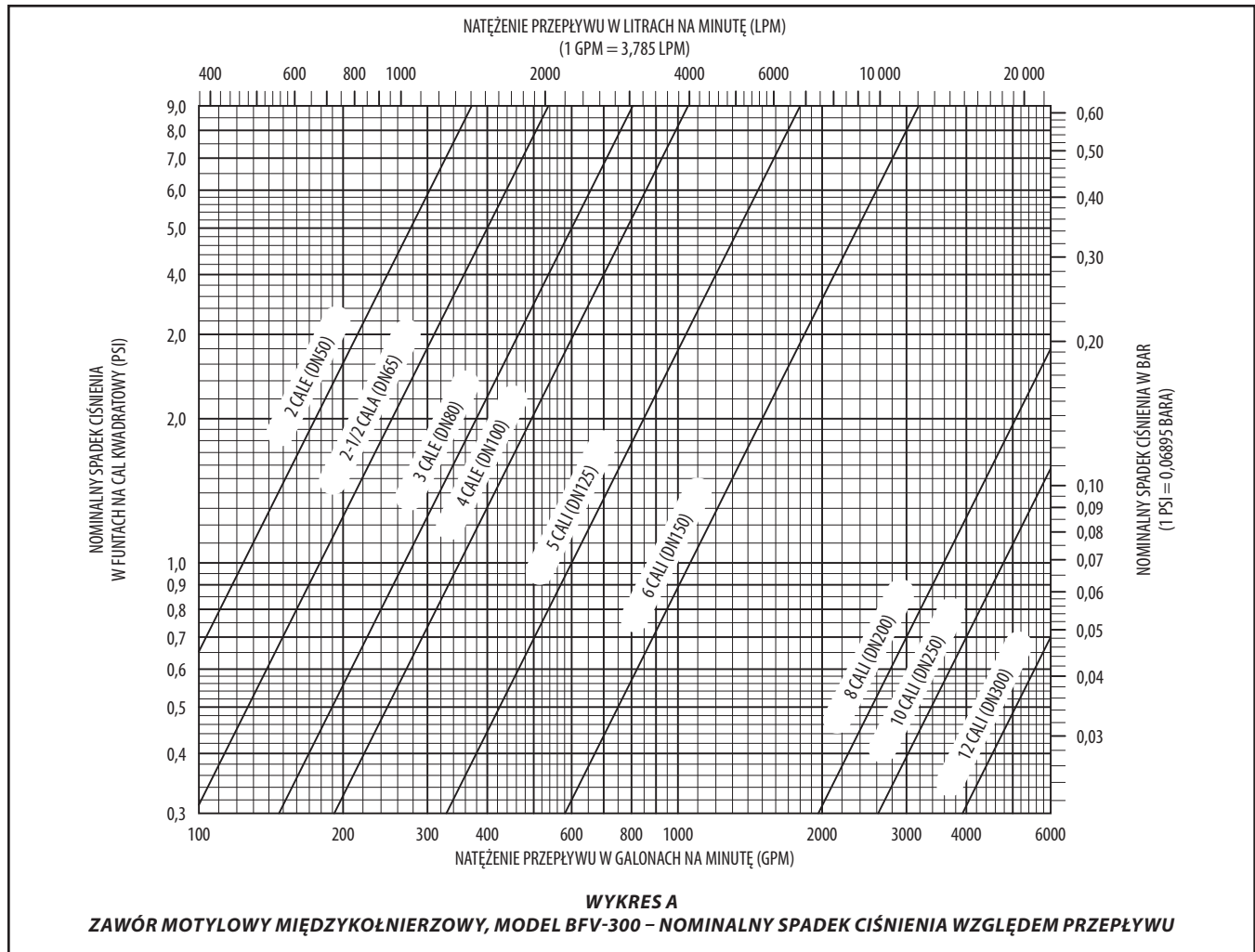


**RYSUNEK 1**  
**ZAWÓR MOTYLOWY MIĘDZYKOŁNIERZOWY, MODEL BFV-300 – WYMIARY NOMINALNE**

Nr	Część	Materiał	Liczba	Nr	Część	Materiał	Liczba	Nr	Część	Materiał	Liczba
01	Korpus	ASTM A-536	1	14	Obudowa wrzeciona	Fe	1	28	Czop rozprężny Ø4 x 0,8t x 25	ASTM A-228	1
02	Wrzeciono górne	AISI 410	1	15	Czop rozprężny	ASTM A-228	1	29	Pokrętko	ASTM A-536	1
03	Wrzeciono dolne	AISI 410	1	16	Wskaźnik	ASTM A-619	1	30	Śruba (okrągła)	ASTM A-167	3
04	Dysk	EPDM	1	17	Uszczelnienie typu O-ring	NBR	1	31	Podkładka talerzowa	ASTM A-167	4
05	Uszczelnienie typu O-ring (P12)	EPDM	4	18	Uszczelka osłony	Papier	1	32	Zespół łącznika krańcowego	—	1
06	Bezolejowy B/R (MB1410)	—	4	19	Czop rozprężny Ø5 x 1T x 25	ASTM A-228	1	33	Śruba T/R	ASTM A-307	2
07	Zasłepka końcowa 2-1/2 - 4 cale	EPDM	1	20	Uszczelnienie typu O-ring (P10)	EPDM	1	34	Śruba samowintująca ST3,5 x 7,5	S10C	1
08	Obudowa przekładni	ASTM A-536	1	21	Ślimak	AISI 410	1	35	Podkładka zębata 4#	S10C	1
09	Nakrętka ruchoma 2 - 6 cali	Brąz	1	22	Tuleja (1)	FD-0205-45	1	36	Dźwignia	ASTM A-619	1
	Przekładnia segmentowa 8 - 12 cali	C3604BD	1	23	Kołnierz	FD-0205-45	1	37	Złącze	—	1
10	Tuleja (2)	FD-0205-45	1	24	Podkładka sprężysta	ASTM A-167	4	38	Naklejka	—	1
11	Ostona	ASTM A-619	1	25	Śruba z łbem sześciokątnym M8 x 20L	ASTM A-167	2	39	Naklejka	—	1
12	Tuleja	Fe	1	26	Śruba z łbem sześciokątnym M8 x 25L	ASTM A-167	2	40	Uszczelka	EPDM	2
13	Śruba ampułowa M5 x 7L	ASTM A-307	1	27	Uszczelka	Papier	1	41	Czop rozprężny Ø3 x 0,6T x 25	ASTM A-228	1



**RYSUNEK 2**  
**ZAWÓR MOTYŁOWY MIĘDZYKOŁNIERZOWY, MODEL BFV-300 - WYKAZ PODZESPOŁÓW**



Nominalny rozmiar zaworu Cale (DN)	Maks. PSI (bar)	Powierzchnia czołowa kołnierza	Numer części		Klasyfikacja/certyfikacja							
			BFV-300 z przełączni- kiem wewnętrznym	BFV-300 bez przełącz- nika wewnętrznego	CE	UL	FM	VdS	CA Fire Marshall	CNPP	PAVUS	Rosyjski certyfikat pożarowy
2 (DN50)	300 (20,7)	ANSI 16.5, BS PN16	59300W020WS	59300W020NS	✓	✓		✓			✓	✓
2-1/2 (DN65)	300 (20,7)	ANSI 16.5, BS PN16	59300W025WS	59300W025NS	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓
3 (DN80)	300 (20,7)	ANSI 16.5	59300W030WS	59300W030NS	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓
— DN80	300 (20,7)	BS PN16	59300W036WS	59300W036NS	✓	✓	✓	✓			✓	✓
4 (DN100)	300 (20,7)	ANSI 16.5, BS PN16, AS 2129 tabela E	59300W040WS	59300W040NS	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓
5 (DN125)	300 (20,7)	ANSI 16.5, BS PN16	59300W050WS	59300W050NS	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓
6 (DN150)	300 (20,7)	ANSI 16.5, BS PN16, AS 2129 tabela E	59300W060WS	59300W060NS	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓
8 (DN200)	300 (20,7)	ANSI 16.5, BS PN10	59300W080WS	59300W080NS	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓
— DN200	300 (20,7)	BS PN16	59300W086WS	59300W086NS	✓	✓	✓	✓			✓	✓
10 (DN250)	175 (12,1)	ANSI 16.5, BS PN10/16	59300W100WS	59300W100NS	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓
12 (DN300)	175 (12,1)	ANSI 16.5, BS PN10/16	59300W120WS	59300W120NS	✓	✓		✓			✓	✓

**TABELA A**  
**ZAWÓR MOTYŁOWY MIĘDZYKOŁNIERZOWY, MODEL BFV-300**  
**Z LUB BEZ WEWNĘTRZNYCH PRZEŁĄCZNIKÓW NADZORUJĄCYCH**  
**WYBÓR NUMERU CZĘŚCI I KLASYFIKACJE/CERTYFIKACJE**

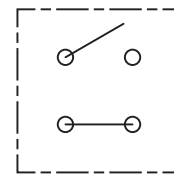
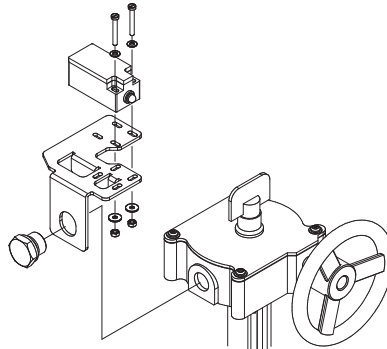
Nominalny rozmiar zaworu Cale (DN)	Maks. PSI (bar)	Powierzchnia czołowa kołnierza	Numer części		Klasyfikacja/certyfikacja		
			BFV-300 Przełącznik nadzorujący POZYCJĘ OTWARTĄ	BFV-300C Przełącznik nadzorujący POZYCJĘ ZAMKNIĘTĄ	CE	VdS	CNPP
2 (DN50)	300 (20,7)	ANSI 16.5, BS PN16	59300W020AWS	59300W020AWSC	✓	✓	✓
2-1/2 (DN65)	300 (20,7)	ANSI 16.5, BS PN16	59300W025AWS	59300W025AWSC	✓	✓	✓
3 (DN80)	300 (20,7)	ANSI 16.5	59300W030AWS	59300W030AWSC	✓	✓	✓
— DN80	300 (20,7)	BS PN16	59300W036AWS	59300W036AWSC	✓	✓	✓
4 (DN100)	300 (20,7)	ANSI 16.5, BS PN16, AS 2129 tabela E	59300W040AWS	59300W040AWSC	✓	✓	✓
5 (DN125)	300 (20,7)	ANSI 16.5, BS PN16	59300W050AWS	59300W050AWSC	✓	✓	✓
6 (DN150)	300 (20,7)	ANSI 16.5, BS PN16, AS 2129 tabela E	59300W060AWS	59300W060AWSC	✓	✓	✓
8 (DN200)	300 (20,7)	ANSI 16.5, BS PN10	59300W080AWS	59300W080AWSC	✓	✓	✓
— DN200	300 (20,7)	BS PN16	59300W086AWS	59300W086AWSC	✓	✓	✓
10 (DN250)	175 (12,1)	ANSI 16.5, BS PN10/16	59300W100AWS	59300W100AWSC	✓	✓	✓
12 (DN300)	175 (12,1)	ANSI 16.5, BS PN10/16	59300W120AWS	59300W120AWSC	✓	✓	✓

**TABELA B**  
**ZAWÓR MOTYŁOWY MIĘDZYKOŁNIERZOWY, MODEL BFV-300**  
**DUŻA FLAGA 100 X 100 MM CNPP-APSA WRAZ Z WEWNĘTRZNYMI PRZEŁĄCZNIKAMI NADZORUJĄCYMI POZYCJĘ OTWARTĄ I ZAMKNIĘTĄ**  
**WYBÓR NUMERU CZĘŚCI I KLASYFIKACJE/CERTYFIKACJE**

Nominalny rozmiar zaworu Cale (DN)	Typ przekładni	Numer części			
		Konsola montażowa ze śrubami montażowymi	Przełącznik Bernstein i88-IP65	Przełącznik ledowy Bernstein i88-IP65 24V	Bernstein GC-SU1Z Przełącznik Ex IP-66/67 ATEX (Ex II2G Ex dIIC T6 Gb)
2-4 (DN50-DN100)	Nakrętka ruchoma	59300SPBRACKET10	59300SPSW	59300SPSWLED	59300SPSWATEX
5-6 (DN125-DN200)		59300SPBRACKET20			
8 (DN200)	Przekładnia segmentowa	59300SPBRACKET25			
10-12 (DN250-DN300)		59300SPBRACKET30			

**Uwagi:**

- Zainstalować pojedynczy przełącznik w dowolnym położeniu montażowym konsoli w celu monitorowania stanu otwartego lub zamkniętego zaworu



**Przełącznik Bernstein**  
**Schemat montażowy połączeń**

**TABELA C**

**ZAWÓR MOTYLOWY MIĘDZYKOŁNIERZOWY, MODEL BFV-300, BEZ WEWNĘTRZNYCH PRZEŁĄCZNIKÓW NADZORUJĄCYCH, AKCESORIA W POSTACI ZEWNĘTRZNYCH PRZEŁĄCZNIKÓW NADZORUJĄCYCH I KONSOL MONTAŻOWYCH WYBÓR NUMERU CZĘŚCI**

## Montaż

Zawory motylowe międzykołnierzowe TYCO, model BFV-300, mogą być instalowane w dowolnym kierunku przepływu oraz ustawiane poziomo lub pionowo. Zostały one zaprojektowane do instalacji pomiędzy kołnierzami ANSI klasy 125 i 150 oraz kołnierzami PN10/16 bez konieczności użycia uszczelnień kołnierzowych. W modelach serii BFV-300 zastosowano samo-uszczelnienie kołnierzy stykowych, w związku z czym nie wymagają one użycia dodatkowych uszczelnień.

Model BFV-300 może być instalowany w rurach lub przewodach rurowych o dowolnej klasyfikacji ciśnieniowej (do klasyfikacji 40 włącznie), które są przeznaczone/zatwierdzone do systemów ochrony przeciwpożarowej oraz są instalowane zgodnie z instrukcjami producenta.

Korpusy zaworów międzykołnierzowych są wyposażone w ucha ustalające, które zapewniają prawidłowe centrowanie korpusu zaworu po umieszczeniu śrub kołnierza. Patrz rysunek 2 odnośnie do średnicy śrub. Śruby i kołki muszą spełniać minimalne wymagania wytrzymałościowe określone w ASTM A307 (klasa B), a ponadto nakrętki muszą spełniać minimalne wymagania wytrzymałościowe określone w ASTM A563 (klasa A).

Przed instalacją zawór należy zamknąć. Rozsunąć kołnierze, aby zawór mógł łatwo wślizgnąć się między nie. Powierzchnie czołowe kołnierzy rur muszą być czyste i wolne od wszelkich materiałów obcych, takich jak kamień, wióry metalowe czy zgrubienia pozostałe po spawaniu. Włożyć zawór pomiędzy kołnierze (bez uszczelnień kołnierzowych). Nie nakładać smaru na powierzchnie uszczelniające, gdyż mógłby on uszkodzić materiał uszczelnień. Zawór należy dokładnie wycentrować, uważając przy tym, aby nie uszkodzić wkładki. Zwolnić wymuszone rozdzielanie kołnierzy, a następnie zainstalować i ręcznie dokręcić wszystkie śruby kołnierzy. Powoli utworzyć zawór i sprawdzić, czy dysk porusza się swobodnie. Jeżeli zawór otworzy się lekko, to pozostawić zawór w pozycji otwartej, a następnie – pracując naprzemiennie – dokręcić wszystkie śruby kołnierzy, dopóki obie stykowe powierzchnie metalowe nie zetkną się z zaworem. Zalecane momenty obrotowe dokręcania zostały podane w tabeli E.

Nominalny rozmiar zaworu cale (DN)	Numer części
2 – 4 (DN50 – DN100)	59300SPHWHEEL10
5 – 8 (DN125 – DN200)	59300SPHWHEEL20
10 – 12 (DN250 – DN300)	59300SPHWHEEL30

**TABELA D**  
**ZAWÓR MOTYLOWY MIĘDZYKOŁNIERZOWY BFV-300**  
**POKRĘTŁO ZAMIENNE**  
**WYBÓR NUMERU CZĘŚCI**

Powierzchnie czołowe kołnierzy muszą być ustawione możliwie najbardziej równolegle podczas oraz po dokręceniu śrub lub kołków. Po ostatecznym dokręceniu należy ponownie sprawdzić prawidłowość pełnego otwierania i zamykania zaworu.

W odnośnych przypadkach należy użyć rysunku 3, na którym przedstawiono schemat montażowy połączeń przełącznika wewnętrznego.

Przewody i połączenia elektryczne należy wykonać zgodnie z wymogami kompetentnych władz i/lub krajowymi dyrektywami elektrycznymi. Przełącznik nadzorujący należy podłączyć do obwodu nadzorczego pulpitu sterującego alarmów pożarowych w sposób pokazany na rysunku 3, zgodnie z NFPA 72. Przełącznik pomocniczy jest przeznaczony do nienadzorowanego podłączenia do urządzeń pomocniczych zgodnie z NFPA 70, krajowymi dyrektywami elektrycznymi.

**UWAGA:** W przypadku zastosowań zewnętrznych wykorzystujących wewnętrzne przełączniki nadzorujące zaleca się, aby połączenia przewodów były wykonane przy temperaturze powyżej 15°F (-9°C), aby zapewnić odpowiednią elastyczność przewodów izolacji.

## Konserwacja

Zawory motylowe międzykołnierzowe TYCO, model BFV-300, muszą być poddawane konserwacji i serwisowaniu zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszym rozdziale.

W celu przeprowadzenia konserwacji systemu, przed zamknięciem głównego zaworu odcinającego instalacji przeciwpożarowej, należy uzyskać zgodę stosownych władz na wyłączenie instalacji ppoż. oraz powiadomić wszystkich pracowników, których może to dotyczyć.

Właściciel jest odpowiedzialny za kontrolowanie, testowanie i konserwowanie systemu ochrony przeciwpożarowej i poszczególnych urządzeń zgodnie z obowiązującymi normami National Fire Protection Association (np. NFPA 25) oraz wszelkimi innymi normami odnośnych władz kompetentnej jurysdykcji. W razie jakichkolwiek pytań należy skontaktować się z wykonawcą instalacji lub producentem systemu. Wszelkie sytuacje awaryjne należy rozwiązywać niezwłocznie.

Zaleca się, aby inspekcje, testy i konserwację automatycznych systemów tryskaczowych przeprowadzali wykwalifikowani serwisanci.

## Ograniczona gwarancja

Warunki gwarancji są zamieszczone w witrynie internetowej [www.tyco-fire.com](http://www.tyco-fire.com).

## Procedura składania zamówień

W celu ustalenia dostępności prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem. Przy składaniu zamówienia należy podać pełną nazwę produktu oraz jego numer części.

### Zawory motylowe

#### Model BFV-300 z wewnętrznymi przełącznikami nadzorującymi pozycję otwartą

Wskazać: (wskazać rozmiar) zawór motylowy, model BFV-300, międzykołnierzowy, wewnętrzne przełączniki nadzorujące pozycję otwartą, nr części (wskazać według tabeli A)

#### Model BFV-300 bez przełączników nadzorujących

Wskazać: (wskazać rozmiar) zawór motylowy model BFV-300, międzykołnierzowy, nr części (wskazać według tabeli A)

#### Model BFV-300 z wewnętrznymi przełącznikami nadzorującymi pozycję otwartą, certyfikacja APSAD

Nominalny rozmiar kołnierza ANSI cale (DN)	Zalecany minimalny moment obrotowy funt-stop (Nm)
2 – 4 (DN50 – DN100)	20 – 30 (27,1 – 40,7)
5 – 8 (DN125 – DN200)	33 – 50 (44,7 – 67,8)
10 – 12 (DN250 – DN300)	53 – 75 (71,8 – 101,7)

**TABELA E**  
**ZALECANE MOMENTY OBROTOWE**  
**DOKRĘCANIA ŚRUB KOŁNIERZY STYCZNYCH**

Wskazać: (wskazać rozmiar) zawór motylowy międzykołnierzowy model BFV-300, wewnętrzne przełączniki nadzorujące pozycję otwartą, certyfikacja APSAD, nr części (wskazać według tabeli B)

#### Model BFV-300 z wewnętrznymi przełącznikami nadzorującymi pozycję zamkniętą, certyfikacja APSAD

Podać: (wskazać rozmiar) zawór motylowy międzykołnierzowy model BFV-300, wewnętrzne przełączniki nadzorujące pozycję otwartą, certyfikacja APSAD, nr części (wskazać według tabeli B)

## Akcesoria

### Zewnętrzny przełącznik nadzorujący i konsola montażowa

**Uwaga:** Akcesoria w postaci zewnętrznych przełączników nadzorujących i konsol montażowych są dostępne wyłącznie dla zaworów bez zainstalowanych fabrycznie wewnętrznych przełączników nadzorujących.

Patrz tabela C odnośnie do modeli przełączników i numerów części.

Wskazać: (wskazać rozmiar) zawór motylowy międzykołnierzowy, model BFV-300, konsola montażowa przełącznika zewnętrznego, nr części (wskazać), z (wskazać liczbę) zewnętrznymi przełącznikami Bernstein (wskazać model), nr części (wskazać)

### Części zamienne

**Uwaga:** Wyłącznie artykuły opisane w niniejszym rozdziale są oferowane jako części zamienne.

#### Pokrętło

Zamienne pokrętło jest dostarczane z kołkiem.

Wskazać: Pokrętło, (wskazać rozmiar) zawór motylowy, model BFV-300, międzykołnierzowy, nr części (wskazać według tabeli D)

**Uwaga:** Niniejszy dokument został przetłumaczony. Tłumaczenie materiałów na języki inne niż angielski mają na celu wygodę czytelników. Wierność tłumaczenia nie jest gwarantowana i nie powinno się jej zakładać. W przypadku wątpliwości związanych z dokładnością informacji zawartej w tłumaczeniu, prosimy odnieść się do wersji angielskiej dokumentu, która stanowi wersję oficjalną. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutku prawnego dla zgodności z przepisami, ich egzekwowania ani wszelkich innych celów.

**GLOBAL HEADQUARTERS | 1400 Pennbrook Parkway, Lansdale, PA 19446 | Telefon +1-215-362-0700**